**Сведения об официальном оппоненте диссертации**

**на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

**Нахид Акбарзадех «Поэтика перевода как компаративная проблема (на материале переводов русской литературы в Иране)»**

**по специальности 5.9.3 – Теория литературы**

|  |
| --- |
| **ФИО** |
| Луценко Елена Михайловна |
| **Ученая степень, наименования отрасли науки, научной специальности, по которым защищена диссертация** |
| Кандидат филологических наук 10.01.08–Теория литературы. Текстология |
| **Полное наименование организации, являющейся** **основным местом работы, должность** |
| ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», доцент кафедры истории и теории литературы |
| **Список основных публикаций по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций)** |
| 1. Луценко Е. М. «От Петербурга до Неаполя»: мировая дискуссия о Шекспире (XVIII — первая половина XIX вв.) // Advirumillustrem. К 70-летию Михаила Леонидовича Андреева: коллективная монография. Москва: Издательский дом «Дело» РАНХиГС, 2020. С. 114–128.
2. Луценко Е. М. Шекспир и несть ему конца // Литературная компаративистика» / Под ред. И. О. Шайтанова. В 2 тт. Т.1. Становление метода. М.: РГГУ, 2021.
3. Луценко Е.М. Сюжет о «Ромео и Джульетте» в письмах А. Смирнова Т. Щепкиной-Куперник / Е.М. Луценко // Вопросы литературы. 2021. №3. C. 210–252.
4. Луценко Е. М. Трагический смех Уильяма Шекспира: «Ромео и Джульетта» // Шекспир. У. Ромео и Джульетта / Изд. подгот. Е. М. Луценко. М.: Ладомир, 2021. С. 539–582.
5. Луценко Е. М. «...возможное ли дело – верно переводить Шекспира?»: «Ромео и Джульетта» У. Шекспира в русском зазеркалье // Шекспир. У. Ромео и Джульетта / Изд. подгот. Е. М. Луценко. М.: Ладомир, 2021. С. 538–637.
6. Луценко Е. М. Навстречу Шекспиру, или Вызов «самонадеянному» Просвещению (Шекспир в трактовке А. В. Шлегеля) // ШАГИ. 2022. Т. 8. С. 240–252.
7. Луценко Е. М. Поскриптум переводчика // Шапиро Дж. 1599. Один год из жизни Шекспира. М.: Рудомино, 2022. С. 413–426.
8. Луценко Е. М. «Призрак педантичной точности»: «Ромео и Джульетта» У. Шекспира в трактовке Анны Радловой // Литературный факт. 2022. № 4. С. 75–100.
9. Луценко Е.М. Рец на: [Художественно-филологический перевод 1920–1930-х / Сост. М. Э. Баскина. СПб.: Нестор-История, 2021. 720 с.] // Вопросылитературы. 2023. №1. C. 176-182.
10. Луценко Е.М. «Смертоносный воздух, которым дышали мы в 37-м»… // Вестник ВОГУ. 2023. № 4. С. 60–67.
 |

Доктор филологических наук,

ведущий научный сотрудник отдела теории литературы

Института мировой литературы имени

А. М. ГорькогоРоссийской академии наук Попова И.Л.